


[Main](#)
[Search author](#)
[Search title](#)
[Browse language](#)
[New](#)
[Popular](#)
[Site map](#)

 Select collection:

 About this document: [see full record](#)

 [?] Abstract: Spanish translation of short unpublished piece "[Infallibility: An Essay](#)."

 [?] See also http://bahai-library.com/maneck_infallibility_essay.html.

 [?] Classified in collection [Essays](#).

 [?] Language of this document: [Spanish](#)

[?] Posted with permission: author.

Infallibilidad: Un Ensayo

by **Susan Maneck**

Translated by Badi Villar Cárdenas.

Original written in English.

Puede obtenerse una visión más clara sobre infalibilidad si damos una mirada a lo que los Escritos dicen al respecto. La declaración más contundente que conozco sobre la estación y autoridad de 'Abdu'l-Bahá entre las expresiones de Bahá'u'lláh se halla en la Tabla de la Rama:

"Ha brotado del Sadratu'l-Muntahá este sagrado y glorioso Ser, esta Rama de Santidad. Bienaventurado aquel que ha buscado su protección y ha permanecido bajo su sombra. Verdaderamente el tronco de la Ley de Dios ha brotado de esta Raíz que Dios ha implantado firmemente en la tierra de Su voluntad, y Cuya Rama se ha elevado hasta abrazar a toda la creación...Dad gracias a Dios, Oh pueblo, por su aparición. Porque, verdaderamente, Él es el favor más grande que se os ha otorgado, la bendición más perfecta sobre vosotros; y por medio de Él todo hueso convertido en polvo es vivificado.

Quienquiera que se vuelva hacia Él se ha vuelto hacia Dios, y quienquiera se aparte de Él se ha apartado de Mi Belleza, ha repudiado mi prueba y ha transgredido contra Mí. Él es el fideicomiso de Dios entre vosotros, Su encargo entre vosotros, Su manifestación a vosotros y Su aparición entre Sus siervos privilegiados... Le hemos enviado en la forma de un templo humano. Bendito y santificado sea Dios, quien crea lo que Él desea por medio de su inviolable e infalible decreto. Aquellos que se privan de la sombra de la Rama están perdidos en el desierto del error, consumidos por el calor de los deseos mundanos, y se encuentran entre los que de seguro perecen" (1).

Existe otra Tabla no traducida en la cual Bahá'u'lláh alude al conocimiento innato de 'Abdu'l-Bahá que se distingue de aquel conocimiento que es adquirido. No me cabe duda, que es sobre esta base que el Guardián se refiere al "conocimiento sobrenatural" de 'Abdu'l-Bahá. Pienso, sin embargo, que aunque esto constituye omnisciencia, no es igual que

"omnisciencia a voluntad" como la que posee la Manifestación.

Pienso que también podemos conseguir un buen cuadro sobre infalibilidad viendo lo que la *Voluntad y Testamento* dice sobre la infalibilidad conferida al Guardián y la Casa de Justicia.

"La sagrada y joven rama, el Guardián de la Causa de Dios, así como la Casa Universal de Justicia que será universalmente elegida y establecida, se encuentran bajo el cuidado y protección de la Belleza de Abhá, bajo el amparo y guía infalible de su Santidad, el Exaltado (que mi vida sea ofrecida por ambos)". (2).

El término aquí traducido como "guía infalible" es *ismat fa'iz*, literalmente protección desbordante. Los Profetas y otras figuras santas son mencionados como 'ismatiyan. Esta palabra también lleva la connotación de castidad. Asumo que esta cualidad de indefectibilidad moral del Guardián y la Casa de Justicia es la protección divina.

El pasaje siguiente dice:

"Cualquier cosa que ellos decidan es de Dios. Quienquiera no obedece a él o a ellos, no ha obedecido a Dios; quienquiera se rebela contra él o contra ellos, se ha rebelado contra Dios; quienquiera se opone a él (o a ellos), se ha opuesto a Dios, quienquiera contiende con ellos, contiende con Dios, quienquiera disputa con ellos disputa con Dios; quienquiera a él negare, niega a Dios; quienquiera no crea en él, no cree en Dios; quienquiera se desvíe, se aparte y se aleje de él, en verdad se desvía, se aparta y se aleja de Dios"(3).

Este pasaje sugiere que la firmeza en el Convenio implica sobre todo obediencia. Pero se debe subrayar que la razón por la cual obedecemos es porque lo que ellos deciden constituye la voluntad de Dios. Otro pasaje en la 'Voluntad y Testamento' establece:

"Y ahora, en lo que se refiere a la Casa de Justicia, que Dios ha establecido como la fuente de todo bien y libre de todo error..." (4). La palabra para error aquí es "kata". Los persas pueden corregirme si me equivoco, pero pienso que el significado literal de este término es "desliz". Esta es una infracción no intencional.

La palabra generalmente traducida como infalibilidad es ma'sum. Este término también tiene la connotación de indefectibilidad moral. Pero creo que lo importante aquí es examinar lo que implica la palabra ma'sum dentro del propio contexto de las Escrituras. La exposición más amplia sobre infalibilidad se encuentra en el Ishráqát. Desafortunadamente no he podido encontrar una Tabla persa entera en mi biblioteca, así que tendré que conformarme con la traducción inglesa.

"Sabe que, el término de infalibilidad" tiene numerosos significados y diversas posiciones. En un sentido es aplicable a Aquel a Quien Dios ha hecho inmune al error. De igual manera es aplicable a toda alma a quien Dios ha resguardado del pecado, trasgresión, rebelión, impiedad, descreimiento y otras cosas similares." (5) Nótese que el énfasis aquí es sobre impecabilidad más que sobre inerrancia. El pasaje continúa y dice:

"Sin embargo, la Más Grande Infalibilidad es conferida sólo a Aquel cuya posición es inmensurablemente exaltada más allá de las ordenanzas y prohibiciones y está santificado

de los errores y omisiones. En verdad, Él es la luz que no es seguida de oscuridad y una Verdad que no es alcanzada por el error. Si Él dijese que el agua es vino, o que el cielo es tierra, o la luz es fuego, Él hablaría la verdad y no habría lugar a duda alguna, y a nadie le es dado el derecho a cuestionar su autoridad o a decir por qué o por cuánto. Quienquiera tenga objeciones será contado entre los desobedientes en el Libro de Dios, el Señor de los mundos. "Verdaderamente, al Él no se le debe interrogar por sus acciones, pero todos los demás serán interrogados por sus acciones". (Qur'án 21:23) Él ha venido del cielo invisible, portando la bandera de "Él hace lo que Él desea" y es acompañado por los huestes del poder y la autoridad, mientras que el deber de todos excepto Él, es el de observar estrictamente cualquiera de las leyes y ordenanzas que les hayan sido impuestas; y si algún se desviase de ellas, aunque fuese en el grosor de un cabello, su obra se convertiría en nada". (6).

Lo que Bahá'u'lláh parece decir aquí es que la Manifestación no es simplemente inmaculada, pues Ella representa la Voluntad de Dios mismo. Ella es quien define lo que es correcto y lo que es pecaminoso. La yuxtaposición de dualidades tales como cielo/tierra, luz/fuego, agua/vino, son todas maneras de expresar que la Manifestación determina lo correcto e incorrecto.

Mi comprensión sobre este pasaje (y los que le siguen) es que figuras como 'Abdu'I-Bahá, Shoghi Effendi y la Casa de Justicia son infalibles porque ellos hacen lo correcto, pero la Manifestación es la Verdad misma.

Para resumir, la infalibilidad en la Manifestación significa que Ella misma es la piedra de toque que determina que es lo moralmente correcto e incorrecto. En figuras menores esto significa que ellos invariablemente siguen los estándares establecidos. Figuras como Bahá'u'lláh y 'Abdu'I-Bahá también tienen conocimiento sobrenatural, pero pienso que este es un asunto diferente al de infalibilidad que es una cuestión moral.

Por otra parte, que nos asegura que la doctrina de la infalibilidad no se refiere a un sentido metafísico (¿quien lo sabe realmente?): ¿Pero cual sería entonces su función? Se ha discutido a veces que las Figuras Centrales recurren a la hipérbole cuando hablan de algo o alguien como "libre de error". Supongamos por un momento que esto fuera verdad. Incluso la hipérbole cumple un propósito ¿Qué suponen entonces para nosotros estas expresiones? 'Abdu'I-Bahá advierte de que nadie "enarbole el estandarte de la revuelta y se vuelvan obstinados, abriendo de par en par la puerta de las falsas interpretaciones [ijtihád] (7).

Todos podemos tener una comprensión diferente de la infalibilidad, pero lo esencial es que cualquier interpretación que anime a la gente a hacer las cosas anteriormente mencionadas es inadecuada.

...

Podría ser que por interpretación autoritativa no se quiera decir que el Guardián conocía exactamente lo que contuvo o significó un texto específico, sino que únicamente él estaba enterado de la intención global de las Escrituras y de cómo deben ellas aplicarse en el presente.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BALYUZÍ, H.M. 'Abdu'l-Bahá, El Centro del Convenio de Bahá'u'lláh. Primera edición en español. Editorial Bahá'í de España. Febrero – 1985 – Barcelona (Terrassa) – España. Pág. 20-21.
- 'ABDU'L-BAHÁ – Voluntad y testamento Editorial Bahá'í Indo-Latinoamericana. Segunda Edición – 1973. Pág. 14.
- Ibid. Pág. 14.
- Ibid. Pág. 18.
- BAHÁ'U'LLÁH. Tablas de Bahá'u'lláh, revelados después del Kitáb-i-Aqdas. EBILA – 2ª Edición revisada: 1990. Buenos AIRES – Argentina. Pág. 112.
- Ibid 112-113.
- 'ABDU'L-BAHÁ – Voluntad y Testamento. Editorial Bahá'í Indo-Latinoamericana. Buenos Aires – Argentina – Segunda Edición: 1973. Pág. 32

Back to: [Essays](#)

[Home](#) | [Site Map](#) | [Forum](#) |
[Links](#) | [Contact/corrections](#)

[login](#)

*Google distinguishes apostrophes, e.g.
"Bahá'í" and
"Baháí" return different results.. See more
[search tips](#).*

script executed in 0.102 seconds